

Betty-Fleur : learning English

Betty-Fleur : l'apprentissage de l'anglais

Paul: O.K. Betty-Fleur, quel est ton emploi ?

Betty-Fleur: Actuellement, je suis **assistante commerciale** dans une société d'import-export de jouets

Paul: Alors est-ce que tu as besoin d'utiliser l'anglais dans le cadre de ton travail ?

Betty-Fleur: Alors, aujourd'hui, pas trop, un peu à l'écrit parce que je travaille avec la Chine, mon portefeuille est principalement, c'est la grande distribution française, j'utilise principalement l'anglais aujourd'hui dans mon espace privé, dans ma vie personnelle, mais j'ai dû le travailler beaucoup l'année dernière parce que je cherchais du travail, et qu'il m'avait semblé important d'avoir une discipline où je devais **exceller** pour pouvoir faire la différence pendant les entretiens, et l'anglais c'était tout à fait à ma portée parce que j'aime beaucoup ça, et je suis capable de procurer... de produire une charge de travail importante, sans douleur, et avec plaisir

Paul: Et est-ce que ça t'as permis justement de faire cette différence ?

Betty-Fleur: Absolument. Absolument, parce que ça m'a emmenée dans différents **endroits**, (là je suis en train de prendre une note pour ne pas oublier ce que j'aimerais vous dire...) ça m'a emmenée dans différents endroits et lors d'un entretien j'ai parlé de ce que je faisais en anglais et entre l'enthousiasme de mes activités et le niveau d'anglais, ça m'a rendu attractive pour le recruteur qui m'a présentée à l'employeur où

je suis aujourd'hui, qui m'avait refusée sur CV 2 fois.

Paul: Ah bon ?

Betty-Fleur: Oui, absolument, il a dit « rencontrez cette fille, parce qu'il y a du dynamisme, et puis bien parler une langue ça vous donne **un score général**

Paul: D'accord

Betty-Fleur: Donc, c'était l'idée, c'était la stratégie, et ça a marché

Paul: Et est-ce que tu sais quel niveau tu as en anglais **sur le cadre européen commun de référence pour les langues** ?

Betty-Fleur: Je pense que je serais C1

Paul: D'accord, O.K. Et tu as progressé de quel niveau jusqu'à quel niveau ?

Betty-Fleur: Alors moi avant j'appelais ça intermédiaire, et je suis passée de intermédiaire à « advanced » et je continue à améliorer mon niveau d'anglais, en étant plus dans la pratique aujourd'hui avec des activités où je dois vraiment faire une production comme si j'étais native

Paul: D'accord

Betty-Fleur: Pas comme une étrangère mais comme un natif, donc ça m'oblige à avoir un niveau de plus en plus élevé

Paul: Alors, quelles sont tes raisons vraiment pour parler en anglais ?

Betty-Fleur: Ça me fait rencontrer des personnes **du monde entier**, ça a vraiment enrichi mon quotidien, ma vie privée, et des amis qui me sont chers, font partie aujourd'hui de ce réseau international et ça me rend **un peu moins con** d'être entourée d'étrangers en permanence. Je trouve que c'est une belle ouverture d'esprit et d'avoir une langue commune qui est l'anglais qui est répandue et bien la parler en plus, c'est – moi, ça m'a changé la vie

Paul: O.K. donc, tu rencontres des personnes de nationalités différentes ?

Betty-Fleur: Oui

Paul: Et comment tu procèdes pour faire ça ?

Betty-Fleur: Alors, donc de plusieurs façons, donc, moi je me suis rendue compte lors **d'un entretien d'embauche** que je n'étais pas très fluide et avec le stress en fait mon niveau baissait, j'ai été mauvaise devant quelqu'un qui était très antipathique, et du coup **mon orgueil** a été blessé, je me suis dit « ça ne se reproduira plus jamais » parce que le stress fait qu'on baisse de niveau donc j'ai commencé à chercher des moyens, j'avais pas d'argent, forcément, j'étais sans travail, je devais pouvoir attendre le plus longtemps possible pour pouvoir avoir le choix dans le travail que j'allais trouver, et donc, j'ai cherché sur Internet, ce qui existait, donc j'ai trouvé, j'ai commencé par trouver « conversation exchange », j'sais pas si tu connais ou si tu en parles ?

Paul: Non

Betty-Fleur: Donc c'est une plate-forme, qui te **permet** de rencontrer les gens aussi bien en ligne que en réel, quand tu habites dans une grande ville, c'est tout à fait possible et ça marche dans le monde entier, donc à Lyon ça marche très bien

Paul: Conversation Exchange.com ?

Betty-Fleur: Absolument, et donc le profil et très simple, il n'y a pas de photos, tu dis bonjour, je m'appelle Betty-Fleur, j'aime la lecture, la cuisine, le football, le cinéma, **je fais telle et telle activité**, je parle tel niveau d'anglais, tel niveau de français, tel niveau d'autres langues, j'aimerais améliorer telle ou telle langue, et en fait les gens se rencontrent

Paul: Hm, hm

Betty-Fleur: Plus il y a du monde dans une ville, plus il y a des gens qui sont présents, soit tu peux aussi le faire sur skype, et je l'ai fait aussi sur skype, mais la chance c'est de le

faire en vrai, et donc l'an dernier, si je n'avais pas eu l'inquiétude de ne pas avoir de travail, la vie que j'ai eue était parfaite, parce que j'ai rencontré des gens formidables avec qui ...je leur ai enseigné un peu de français, donc, ça m'a obligée à être meilleure en français, histoire de comprendre pour expliquer, comprendre pour mieux expliquer, et développer mon niveau d'anglais en même temps

Paul: Donc, tu préfères faire ça **en face à face**, en fait ?

Betty-Fleur: Oui, c'était quand-même plus agréable. Tu vois, tu vas dans un endroit, tu vois un café, tu rencontres des filles, des garçons, c'était... et j'ai encore des amis, c'est devenu des amis les gens que j'ai rencontrés par conversation exchange, donc, **je recommande chaudement**, et c'est gratuit

Paul: D'accord, O.K. Quelles autres techniques tu utilises pour apprendre l'anglais ?

Betty-Fleur: Donc, je suis passée par real life English, et le site s'appelle real life global, ils ont donc des vidéos, les émissions, des podcasts, et des « tips and tricks » et c'était extrêmement plaisant et riche et décontracté, et dans leurs « tips and tricks » j'ai découvert

Paul: Tips and tricks

Betty-Fleur: Tips and tricks. Dans les petits je ne sais pas comment on dirait ?

Paul: **Astuces**

Betty-Fleur: Astuces, voilà, des façons de trouver, d'apprendre plus facilement des techniques pour apprendre plus facilement donc j'ai découvert le logiciel, qui est gratuit sur Android et sur un P.C. qui s'appelle ANKI.

Paul: O.K.

Betty-Fleur: ANKI, c'est un système de flashcards

Paul: Des flashcards O.K.

Betty-Fleur: C'est parfait pour mémoriser, moi j'ai mémorisé pour passer un niveau en fait, **un cran supérieur** en anglais, j'ai mémorisé plus de 600 mots, et en plus tu dois beaucoup, tu dois le nourrir, ANKI, c'est comme un « Tamagotchi » qu'il faut nourrir et remplir, avec tous les mots que tu apprends, donc tu dois les trouver dans tes lectures, dans les films, dans les petites leçons que tu peux trouver, moi, j'étais abonnée à Gymglish

Paul: O.K.

Betty-Fleur: Qui est pour les Français, c'est des cours d'anglais en ligne pas très cher

Paul: Donc, c'est des cours tous les jours, non ?

Betty-Fleur: C'est tous les jours, voilà, après t'en as un qui est gratuit qui est destiné aux Français, qui s'appelle EVOLINGO, et après donc on en trouve plusieurs, mais il y a, j'ai regardé aussi des vidéos de la plateforme qui s'appelle ENG.VID, donc tout ça ça nourrit en fait, ça permet d'avoir **du matériel**

Paul: D'accord, et les flashcards, tu utilises tous les jours ?

Betty-Fleur: J'ai utilisé tous les jours, alors...

Paul: Maintenant, tu as arrêté ?

Betty-Fleur: Oui, on le fait trois mois. Pour le faire bien, c'est comme manger beaucoup, on peut pas le faire tout le temps, c'est-à-dire on absorbe beaucoup, après il faut laisser les choses se digérer, après peut-être quand je voudrais repasser à un autre niveau parce que j'ai un projet de **passer** le diplôme Cambridge Proficiency

Paul: Oui

Betty-Fleur: Donc, là, c'est pour passer à un autre niveau, je recommencerai, quand on en mange beaucoup, c'est très assez intensif, le temps de nourrir, de rentrer les informations dans le logiciel, plus le temps de la révision,

c'est beaucoup de présence en anglais, c'est pas qu'on se lasse, mais c'est beaucoup d'énergie et...

Paul: Oui, c'est intensif

Betty-Fleur: Et c'est intensif, donc l'intensif, c'est pas de l'extensif, c'est intensif, tu fais ça quelques mois, après, tu utilises des vocabulaires que tu as appris, **tout simplement**

Paul: O.K. quels autres conseils tu pourrais donner à quelqu'un qui est en train d'apprendre une langue étrangère ?

Betty-Fleur: Alors moi pour l'anglais, toujours, apprendre à parler une langue étrangère, **je me suis inscrite**, je fais partie d'un groupe qui s'appelle les toastmasters, donc, qu'on trouve facilement aussi sur Internet, ça apprend... c'est un club qui te permet de t'entraîner à apprendre, à t'exprimer en public, donc ça existe dans tous les pays dans la langue du pays et également en anglais

Paul: O.K. donc c'est des discours, en fait, non ?

Betty-Fleur: Voilà, que tu crées toi-même, tu apprends à créer tes propres « speeches ». Voilà, tout combiné, donc maintenant c'est des toastmasters qui ont une exigence, tu dois avoir un niveau anglais élevé parce que je suis la « newsletter », l'éditeur, **le rédacteur en chef** de la « newsletter », je suis aux relations publiques, donc ça m'oblige à avoir un niveau d'anglais élevé, donc, tout le travail que j'ai fait avant me permet de faire des activités, de rencontrer des gens dans un réseau plus vaste et de grande qualité

Paul: D'accord. Est-ce que tu crois que quand on apprend une langue étrangère, on apprend aussi la culture avec ?

Betty-Fleur: C'est inévitable, **c'est inévitable**, si tu détaches la langue des personnes et de l'environnement culturel ça n'a aucun sens

Paul: D'accord, donc, tu apprends des choses en fait en posant des questions à d'autres personnes

Betty-Fleur: Non, mais c'est ...ou, par capillarité, c'est-à-dire qu'en étant avec des gens, des modes de fonctionnement sont différents, il faut juste pas être fermée, il faut juste pas se dire j'apprends juste à parler des mots, à dire des mots, c'est même une question surprenante parce que c'est inévitable

Paul: O.K. Merci Betty-Fleur, merci.

Vocabulary and cultural notes :

assistante commerciale: sales assistant

exceller : to excel at s.t. (a transparent word, meaning it is the same in English and French)

endroits: places

un score général: a good score (for the job interview process). Betty-Fleur is talking about how she found a job with a good level of English.

le cadre européen commun de référence pour les langues: the European Framework for Languages. A document which defines levels for languages (6 levels, A1, A2, B1, B2, C1, C2)

un peu moins con : a bit less stupid (note: very informal language !)

d'un entretien d'embauche: A job interview. Embaucher means to hire.

mon orgueil : my pride. Betty Fleur is talking about her pride was affected when she didn't do very well in the job interview.

Permet : to allow. For example, thefrenchpodcast.com allows me to speak better French. Thefrenchpodcast.com me permet de mieux parler français.

je fais telle et telle activité: to do one activity or another, to do such and such an activity

en face à face: a one-on-one meeting with conversationexchange.com, a website where you can meet people for language exchange

je recommande chaudement : a strongly recommend it (lit. I warmly recommend it)

Astuces : a tip (for example, a tip for learning French: une astuce pour apprendre le français)

un cran supérieur : talking about a level in languages, another notch up the (figurative) climbing wall for language learning

du matériel : material (for language learning, for example, books, website content, watching movies)

passer (un examen) : to take an exam

tout simplement: quite simply, for example, Ferrari are quite simply (tout simplement) the best at making cars

je me suis inscrite : I signed up (feminine version)

le rédacteur en chef : the editor

c'est inévitable : it's inevitable (transparent word)

A suggestion for a podcast ? Another idea ?

Paul and Marie

info@thefrenchpodcast.com

<http://www.thefrenchpodcast.com>

For top French content and updates like us on facebook and follow us on twitter!